



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mauschbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

46. Jahrgang

Donnerstag, den 7. Januar 2021

Nr. 1/2021

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

***Ein neues Jahr heißt neue Hoffnung,  
neue Gedanken und neue Wege zum Ziel.***

***Ich wünsche Ihnen allen ein frohes neues Jahr,  
Glück und vor allem Gesundheit.***

*Ihr Björn Bernhard  
Bürgermeister*



[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)



## Integrierte Gesamtschule Contwig



**Eine Schule für alle Kinder**  
mit allen Abschlüssen  
von der Berufsmatura bis zum Abitur

### Informationsmöglichkeiten

- 1) **Der Newsletter der IGS Contwig**  
Melden Sie sich zum regelmäßigen Empfang hierzu auf der Homepage unserer Schule an:  
<https://www.igscontwig.de/>

- 2) **Homepage der Schule: [www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de)**  
Schauen Sie sich dort im Besonderen die Padlet-Rallye zur Schule mit digitalem Rundgang an:



- 3) **Unser Auftritt als IGS Contwig auf Facebook**

- 4) **Persönliche Beratung**  
- **per Telefon:** Schreiben Sie uns eine E-Mail an [info@igs-contwig.de](mailto:info@igs-contwig.de) mit Ihrer Telefonnummer und wir rufen Sie an

- **per Videokonferenz:** Schreiben Sie uns eine E-Mail und wir senden Ihnen einen Link für eine Videokonferenz Donnerstag in der Zeit von 14.30 Uhr – 15.30 Uhr.



### Oberstufe

- Unterricht mit Tablets, Methodenkonzept, Berufs- und Studienorientierung, Förderangebote, Zweite Fremdsprache.



- Informationen bei Frau Theis (06332-99 60 77)

**Kontakt: [www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de) / 06332 – 99 60 77**



Jakob Muth-Preis  
für inklusive Schule



[www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de)



## Integrierte Gesamtschule Contwig



**Eine Schule für alle Kinder**  
mit allen Abschlüssen  
von der Berufsmatura bis zum Abitur

### Anmeldung

- Zeitraum**
- Samstag, 30.01.2021, 9.00 – 13.00 Uhr
  - Montag, 01.02.2021 – Donnerstag, 04.02.2021, jeweils von 8.00 – 15.00 Uhr
- Eine Anmeldung nach diesem Zeitraum ist nicht möglich

- Was Sie mitbringen müssen**  
Impfpass, Geburtsurkunde, Halbjahreszeugnis 2020/21, Anmeldeblatt der Grundschule



- Termine sichern**  
Da mit hohem Anmeldeaufkommen zu rechnen ist, bitten wir darum, über das Sekretariat einen festen Termin zu vereinbaren: 06332-996077

- Anmeldebogen**  
Auf unserer Homepage finden Sie das Anmeldeblatt ([www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de))



- Aufnahmegespräch**  
Da wir ein ausführliches Aufnahmegespräch führen, begrüßen wir es ausdrücklich, wenn Ihr(e) Sohn / Tochter an dem Gespräch teilnimmt.

### Oberstufe

- Zeitraum:** Samstag, 30.01.2020, 9.00 – 13.00 Uhr sowie Montag, 01.02.2021 – Freitag, 26.02.2021 nach telefonischer Terminvereinbarung.



- Was Sie brauchen:** Passbild, Zeugnisse 5, 7, 9 und 10, Geburtsurkunde sowie das Anmeldeblatt, welches Sie sich auf unserer Homepage herunterladen können.

**Kontakt: [www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de) / 06332 – 99 60 77**



Jakob Muth-Preis  
für inklusive Schule



[www.igscontwig.de](http://www.igscontwig.de)



# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mithürgerinnen und Mithürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT. Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard *Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land*



*Vorsitzender des SC Stambach*

**Wie sind Sie zum SC Stambach gekommen und welche Aufgaben haben Sie?**

1972 haben meine Eltern das Sportheim übernommen. Mit 8 Jahren fing ich in Stambach mit dem Fußballspielen an. Leider musste ich dort mit 14 Jahren eine Pause einlegen, da es zu diesem Zeitpunkt keine Mannschaft für mein Alter gab. Mit 18 Jahren wurde ich dann aktives Mitglied beim SC Stambach und mit 20 Jahren spielte ich in der 2. Mannschaft. Von 1996 bis 2006 war ich Spielleiter und wurde 2004 zu einem von drei Vorständen gewählt. Dieses Amt führe ich bis heute mit Leidenschaft aus und bin als „Mann für alles“ tätig.

**Haben Sie sich Ziele für den Verein gesetzt?**

Ja, die Festigung des Vereins, die Mannschaften zu behalten, das liegt mir sehr am Herzen. Leider haben wir keine Jugend mehr. Aber ich bin sehr stolz darüber, dass wir eine 1. Mannschaft, eine Frauenmannschaft und eine AH-Mannschaft haben, die alle eigenständig sind. Sie und unsere älteren Mitglieder sind die Stütze unseres Vereins. Auch ein großes Ziel war es, den Sportplatz auf den neuesten Stand zu bringen. Durch den besonderen Zusammenhalt aller ist uns dies sehr gut gelungen.

**Was ist das Besondere beim SC Stambach?**

Der Zusammenhalt und die Unterstützung die wir in unserem Verein erhalten, gerade in dieser schwierigen Zeit wurden wir von den Mitgliedern und unseren Spielern in vieler Weise unterstützt. Auch unsere Arbeitseinsätze sind immer sehr gut besucht. Auch freue ich mich über unsere bodenständige Mannschaften und dass wir die einzige Damenmannschaft in unserer Verbandsgemeinde haben. Ganz besonders ist auch die immer weiter steigende Resonanz unserer Festlichkeiten wie z.B. Flammkuchenabend, Oktoberfest und Schlachtfest.

**An welche Zeit denken Sie gerne zurück?**

Sehr gerne denke ich an meine Kindheit und der damit verbundenen jährlichen Maiwanderung zurück. Alle TeilnehmerInnen erhielten eine Medaille, von der Teilnehmerzahl glich es einem Volkslauf. Hierzu wurde traditionell im Tal am Bächel Erbsensuppe gekocht und gemeinsam gefeiert. Ein besonderes Highlight war später die Meisterschaft mit Aufstieg in die Bezirksliga. Ebenso 2015 unsere Sportplatzweiheung an dem 3 Mannschaften gespielt und wir eine sehr große Anzahl an Zuschauern jeden Alters begrüßen durften.

**Wir bedanken uns für das Interview. Möchten Sie noch was loswerden?**

Der Verein lebt von seinen Mitgliedern und deren Einsatz, wenige können wenig bewegen viele können viel bewegen. Deshalb würden wir uns sehr über weitere Mitglieder und Spieler freuen, die uns die nächsten Jahre unterstützen. Denn alle Vereine gemeinsam prägen unser Gemeindebild, vom Sport - zu Gesang - bis zu Kulturvereinen. Nur als Team sind wir stark.



Emil Stöckle

**Kontakt:**  
 SC Stambach  
 Emil Stöckle  
 Am Höfchen 1  
 66497 Contwig  
 Handy: 0160-95792982



# Corona-Pandemie

## Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung

Wir bitten die Bürger/innen um Verständnis, dass ein Besuch in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich ist.

Bürger/innen sind grundsätzlich dazu angehalten, **vor Aufsuchen** der Verwaltung alle Angelegenheiten zunächst per E-Mail, per Fax, telefonisch oder schriftlich an die Verwaltung zu richten um abzuklären, ob ein persönliches Erscheinen **nach Terminvergabe** notwendig ist, oder ob die Angelegenheit anderweitig erledigt werden kann.

Sollte der direkte Ansprechpartner nicht bekannt sein, bitten wir Sie, die allgemeine Mailadresse [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) oder unsere Telefonzentrale zu kontaktieren: **06332/8062-0**.

Ein Zugang des Verwaltungsgebäudes ist ausschließlich mit einem **Termin** und einer **Mund-Nasen-Bedeckung** möglich, die selbst mitzubringen ist. Auch eine Handdesinfektion ist beim Betreten der Verwaltung zwingend notwendig. Hierzu stehen bereitgestellte Spender zu Verfügung. Im eigenen Interesse sollte auch ein persönlicher Kugelschreiber zum Termin mitgebracht werden.

Beim Betreten des Verwaltungsgebäudes ist zunächst ein Fragebogen auszufüllen. Diesen finden Sie auf der nächsten Seite bzw. auf unserer Internetseite [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land**

Termin am:		Uhrzeit von	bis
Mitarbeiter/in 1:			
Mitarbeiter/in 2:			
Mitarbeiter/in 3:			
Mitarbeiter/in 4:			

Corona-Virus (SARS-CoV-2)Fragebogen zur Selbsteinschätzung für Besucherinnen und Besucher der  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der aktuellen Corona-Virus-Situation werden Sie gebeten die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Waren Sie in den letzten 2 Wochen in einem der Corona-Virus-Risikogebiete (gemäß der Liste des Robert-Koch-Instituts)?

Ja  Nein

2. Hatten Sie wissentlich persönlichen Kontakt zu einer Person, bei der das Corona-Virus im Labor nachgewiesen wurde?

Ja  Nein

3. Weisen Sie grippeähnliche Symptome wie Fieber, Atembeschwerden oder Husten auf?

Ja  Nein

Haben Sie eine der Fragen mit „Ja“ beantwortet, kann Ihnen der Zutritt zur Verwaltung leider **nicht gewährt werden**.

Name, Vorname:	
Anschrift:	
Telefonnummer:	

**Einverständniserklärung zur Erhebung personenbezogener Daten**

Mit meiner Unterschrift willige ich ein, dass die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land zum Zwecke des Gesundheitsschutzes und zur Nachverfolgung von Infektionsketten die erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten darf.

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

# Informationspflichten nach Art. 13 Abs.1 und 2 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)

## **Verantwortlicher für die Datenverarbeitung:**

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
vertreten durch den Bürgermeister Björn Bernhard  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332/8062-0 Internet: [www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de)

## **Kontaktdaten des behördlichen Datenschutzbeauftragten**

Behördlicher Datenschutzbeauftragter  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332/8062-111

E-Mail: [k.bruegel@vgzmland.de](mailto:k.bruegel@vgzmland.de)

## **Beschreibung der Verarbeitung:**

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land hat zum Schutz ihrer Mitarbeiter auf Grund der räumlichen Gegebenheiten und auf Grund der Vielzahl an Besuchern in der Verwaltung interne Schutzmaßnahmen im Pandemiefall Corona-Virus (SARS-CoV-2) ergriffen. Hierzu zählt neben den durch Rechtsverordnung verpflichtenden Angaben der Kontaktdaten auch, dass von den Besuchern in der Verwaltung abgefragt wird, ob sie in einem Risikogebiet waren, ob grippeähnliche Krankheitssymptome bestehen, und ob Kontakt zu Covid-19 Erkrankten bestand.

## **Zweck der Verarbeitung, Rechtsgrundlage, gesetzliche Verpflichtung zur Erhebung:**

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt zum Gesundheitsschutz unserer Besucher und unserer Mitarbeiter. Rechtsgrundlage zur Erhebung und Verarbeitung ist die Einverständniserklärung des Betroffenen selbst. Die Angabe der personenbezogenen Daten geschieht freiwillig.

## **Empfänger der personenbezogenen Daten und Speicherdauer:**

Die Kontaktdaten sind auf Verlangen der zuständigen Behörde (Gesundheitsamt) zu übermitteln, sofern dies zur Nachverfolgung von möglichen Infektionswegen erforderlich ist.

Die Kontaktdaten und freiwilligen Angaben werden für einen Zeitraum von vier Wochen aufbewahrt und dann vernichtet.

## **Ihre Rechte:**

Sie haben als betroffene Person in Bezug auf die erhobenen Kontaktdaten das Recht auf Auskunft, das Recht auf Berichtigung, sowie nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist gegenüber dem Verantwortlichen ein Recht auf Löschung. Des Weiteren können Sie jederzeit ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten widersprechen. Nutzen Sie zur Wahrnehmung Ihrer Rechte die obigen Kontaktdaten des Verantwortlichen. Der Verantwortliche wird eine Löschung der Kontaktdaten unabhängig davon nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist vornehmen.

Es besteht ein Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde. Dies ist hier der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Rheinland-Pfalz, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.  
Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlemail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
E-Mail: info@vgzwland.de  
E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
www.vgzwland.de

#### Corona-Pandemie

Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab. Diese Regelung gilt seitens des Landesamtes vorerst bis Ende Oktober 2020.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflagestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung  
Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.  
Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

#### Revier Zweibrücken

**Försterin Maria Jäger für das Revier** Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.  
Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst **Uli Osterheld**, Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de

Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG  
Tel: 06557/900 94-0

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr
Internet:	www.finanzamt-pirmasens.de
E-Mail:	Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN ■

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt  
Suchtberatung der Stadt Zweibrücken  
Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332/871- 564 oder 565  
Fax: 06332/871-579  
Email: drogenhilfe@zweibruecken.de  
Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung **0171-7777559**  
Rufbereitschaft Kanalisation **0151-12105362**

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter **Thorsten Preyer,**  
**66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638**

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Michael Conrad, Tel. 0151-41915722
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

<b>(ohne Vorwahl)</b>	
<b>Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken</b>	110
<b>Feuerwehr-Notrufe</b>	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST ■

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld  
- Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach  
- Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach  
- Riedelberg - Walshausen  
**66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini  
Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon  
116117**

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag,  
7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag,  
7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
**66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.- Johannes-  
Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr  
bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr  
bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr  
bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr  
bis zum Folgetag 07.00 Uhr  
**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen  
Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### =====

#### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

### =====

#### Zahnärztlicher Notdienst: [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

#### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten  
Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für  
unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren  
von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten  
und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir  
sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und  
Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und  
über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisatio-  
nen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller  
Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer:  
**06332/568860 DRK Büro Contwig**

### ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf  
gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a,  
66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu errei-  
chen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronum-  
mer 06338/993426 erfolgen.  
[s.domann@pflegeruf.net](mailto:s.domann@pflegeruf.net)

### ■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr  
und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-  
5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit  
Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer)  
und muss vor Ort entrichtet werden.

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsge-  
meinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfah-  
ren (**aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/  
Min.**)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen,  
Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler**  
66484 Battweiler Hauptstr. 15,  
Servicezeit:

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibsch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. ....08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30 Uhr

Sa. ....08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

### Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

### Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ VdK Zweibrücken

#### Erreichbarkeitszeiten (zur Terminvereinbarung)

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Mittwochs geschlossen.

### ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

### ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten. Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

## Datenschutz geht uns alle an ...

Diskutieren Sie mit uns auf [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de) zu folgenden Themen:

- Datenschutz im Verein nach der DSGVO
- Datenschutzrichtlinie
- Auftragsverarbeitung
- Was dürfen wir denn mit den Daten unserer Mitglieder machen?
- Was darf denn jetzt eigentlich noch ans „Schwarze Brett“ oder in die Vereinszeitung?

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**  
**redaktioneller Teil:**

Björn Bernhard, Bürgermeister

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20

Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Erscheinungsweise:** wöchentlich

**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter der LW Medien GmbH letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich.



# WIR GRATULIEREN

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden. **Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den OrtsbürgermeisterInnen.**



# Wir gratulieren

in der Zeit vom 11.01.2021 bis 17.01.2021

### Bechhofen

16.01. Frau Stucky, Anna 66894 Bechhofen, Ahornweg 4 Zum 70. Geburtstag

### Contwig

13.01. Frau Müller, Maria 66497 Contwig, Oberauerbacher Straße 2 Zum 85. Geburtstag  
 13.01. Herr Blinn, Dieter 66497 Contwig, Oberer Dellenweg 7 Zum 70. Geburtstag  
 13.01. Frau Sefrin, Brigitte 66497 Contwig, Hauptstraße 21 A Zum 70. Geburtstag  
 17.01. Herr Schieler, Erich 66497 Contwig, Pirmasenser Straße 55 Zum 90. Geburtstag

### Dellfeld

13.01. Frau Fuhrmann, Brigitte 66503 Dellfeld, Finkenstraße 7 Zum 85. Geburtstag

### Großsteinhausen

15.01. Herr Matle, Josef 66484 Großsteinhausen, Gartenstraße 2 Zum 70. Geburtstag

### Kleinbundenbach

15.01. Frau Fuhrmann, Herta 66501 Kleinbundenbach, Hauptstraße 1 Zum 85. Geburtstag

### Walshausen

11.01. Frau Boßlet, Hannelore 66484 Walshausen, Mühlstraße 36 Zum 70. Geburtstag  
 12.01. Frau Hammer, Christina 66484 Walshausen, Mühlstraße 35 Zum 70. Geburtstag



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

## Jugendkunstschule Zweibrücken



### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Dauer:** letzter Kurstag 2020 ist der 18.12.2020 statt. Beginn 2021: 08.01.2021  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren  
**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs

### Kurs: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf karierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Klei-

dungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

Kurszeit nach Vereinbarung und Anmeldungen

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### Kurs „Malen“ mit PC oder Tablet

Experimentieren mit Tabletgrafik – Tablets werden für den Kurs gestellt.  
**Termin:** Freitags, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder 6-8 Jahre, Eltern  
**Kursgebühr:** 11,00 EURO inkl. Materialkosten  
**Leitung:** Dr. Kurt Becker

### Kurs Themenorientiertes Schreiben

ist ein Kurs bei dem nicht Rechtschreibung sondern Ideenreichtum gefragt ist! Bildimpulse fördern eigene Ideen. Das Spiel mit der Sprache regt kreative Prozesse an. Spontan Gedanken aufgrund eines Themas aufschreiben, „untermalen“, eine Geschichte daraus machen oder umgekehrt. Fantasie kann zum Erlebnis werden.

**Termin:** auf Anfrage und Bedarf  
**Teilnehmer:** Kinder, jugendliche  
**Kursgebühr:** 30,00 EURO  
**Leitung:** Ramona Hewer-Wachs

## Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergarten oder in die Schule. Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton oder Yton). Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden

**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten Mindestgebühr 90,00 EURO

## Geschenkgutscheine

Ob zum Geburtstag, zu Weihnachten, oder jedem anderen Anlass. Kurse, Workshops, aber auch Kunstwerke unserer Künstler- Kollegen und Kolleginnen, lassen sich in Form eines Gutscheins verschenken. Wenden Sie sich an unser Sekretariat in der Jugendkunstschule Zweibrücken. Sie zahlen einen von Ihnen gewählten Betrag und erhalten einen Gutschein für den von Ihnen gewünschten Kurs, Workshop oder Kunstwerk. **Die Anmeldung erfolgt bei dem Kaufmännischen Leiter der Jugendkunstschule, Herr Jochen Schael, Telefon: 06337-316 oder Email: jochen.schael@t-online.de**

# AMTLICHER TEIL

## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzmland.de



## Wichtige Informationen zum Grundsteuerbescheid 2021

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass im Jahr 2021 letztmalig an **alle** ein Grundsteuerbescheid versendet wird. Bitte beachten Sie, dass es sich bei dem Ihnen im Jahr 2021 übermittelten Bescheid um einen „Dauerbescheid“ bzw. „Mehrjahresbescheid“ handelt, das heißt Sie erhalten zukünftig nur noch einen Bescheid, wenn sich Änderungen an der Steuerfestsetzung ergeben. **Bitte heben Sie diesen Steuerbescheid auf und nehmen Sie diesen zu Ihren Unterlagen.**

**Gesetzliche Grundlagen für den „Dauerbescheid“ bzw. „Mehrjahresbescheid“:**

Die gesetzliche Ermächtigung ist in § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz (GrStG) geregelt:

„Für diejenigen Steuerschuldner, die für das Kalenderjahr die gleiche Grundsteuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, kann die Grundsteuer durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt werden. Für die Steuerschuldner treten mit dem Tage der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tage ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.“

**Was ist mit „Änderungen an der Steuerfestsetzung“ gemeint?**

Änderungen an der Steuerfestsetzung treten ein, wenn sich

1. der **Grundsteuermessbetrag** (wird durch das zuständige Finanzamt festgesetzt) erhöhen, vermindern oder aufgehoben werden sollte,
2. der jeweilige Gemeinde/Stadtrat den **Hebesatz** für die **Grundsteuer A** (land- und forstwirtschaftliche genutzte Grundstücke) und/oder die **Grundsteuer B** (alle übrigen Grundstücke) durch einen Beschluss verändern sollte,
3. die **Eigentumsverhältnisse** sich für das grundsteuerpflichtige Objekt **verändert haben** (z.B. durch Erbfolge, Verkauf, Zwangsversteigerung etc. - wirkt sich **immer erst mit Beginn des Folgejahres** aus, da die **Grundsteuer** eine **Jahressteuer** ist und mit Beginn des Kalenderjahres gem. § 9 Grundsteuergesetz entsteht.

**Steuerfestsetzung in den Folgejahren:**

Die **Steuerfestsetzung wird ab dem Jahr 2022 öffentlich bekannt gemacht** (Amtsblatt der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Internetseite der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land), ohne dass ein neuer Steuerbescheid ergeht (Ausnahmen siehe oben).

**Fälligkeit und Zahlungen in den Folgejahren:**

Die Zahlungen sind bis auf weiteres, wie im Bescheid angegeben, an die in der Fußzeile des Bescheides aufgeführten Konten zu leisten bzw. werden wie gewohnt von Ihrem Konto im SEPA Lastschriftverfahren abgerufen, sofern Sie eine entsprechende Ermächtigung erteilt haben.

**Teilnahme am SEPA Lastschriftverfahren:**

Falls Sie bisher noch **nicht** am SEPA Lastschriftverfahren teilnehmen, ist es vielleicht eine Überlegung wert, dies jetzt zu ändern, denn die „jährliche Zahlungs-erinnerung“ in Form des gewohnten Jahressteuerbescheides entfällt zukünftig. Den Vordruck zur Erteilung eines SEPA Lastschriftmandates finden Sie im Internet ([www.vgzmland.de/Rathaus-Verwaltung/Bürgerdienste-Bürgerservice/Formulare/SEPA-Lastschriftmandat](http://www.vgzmland.de/Rathaus-Verwaltung/Bürgerdienste-Bürgerservice/Formulare/SEPA-Lastschriftmandat)).

## Vollzug des Grundstücksverkehrsgesetzes

Schreiben des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und Forsten vom 04.03.1988

Über die Genehmigung der Veräußerung nachstehender Grundstücke ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz zu entscheiden:

Gemarkung:	Käshofen	Käshofen
Gewanne:	Kastenbühl	Ochsengrund
Plan-Nr.:	4370	2180
Nutzungsart:	Grünland, Weg	Acker, Weg
Fläche:	1,4640 ha	2,0160 ha
<b>GV:</b>	<b>002 - 21</b>	

**Landwirte/Forstwirte**, die Flächen **dringend** zur Aufstockung ihres Betriebes benötigen und am Erwerb des Grundstücks interessiert sind, müssen ihr Erwerbsinteresse bis spätestens 10 Tage ab Erscheinen des Amtsblattes der Unteren Landwirtschaftsbehörde bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, schriftlich bekunden.

## Vollzug des Grundstücksverkehrsgesetzes

Schreiben des Ministeriums für Landwirtschaft, Weinbau und Forsten vom 04.03.1988

Über die Genehmigung der Veräußerung nachstehender Grundstücke ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz zu entscheiden:

Gemarkung:	Großbundenbach
Gewanne:	Blitzhell
Plan-Nr.:	1255
Nutzungsart:	Acker
Fläche:	0,9170 ha
Gemarkung:	Großbundenbach
Gewanne:	Dümpel
Plan-Nr.:	1249
Nutzungsart:	Acker
Fläche:	0,7100 ha
<b>GV:</b>	<b>003 - 21</b>

**Landwirte/Forstwirte**, die Flächen **dringend** zur Aufstockung ihres Betriebes benötigen und am Erwerb des Grundstücks interessiert sind, müssen ihr Erwerbsinteresse bis spätestens 10 Tage ab Erscheinen des Amtsblattes der Unteren Landwirtschaftsbehörde bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, schriftlich bekunden.

## Unterstützung für Einrichtungen und den vorgezogenen Start des Impfzentrums zugesagt

„Wir unterstützen die geänderte Impfstrategie in unserem Impfzentrum und den Alten- und Pflegeeinrichtungen in der Stadt und im Landkreis“, waren sich Landrätin Dr. Susanne Ganster und Oberbürgermeister Markus Zwick sofort einig. Bislang sah der Plan des Gesundheitsministeriums vor, Bewohner in den Einrichtungen der Kommunen zu impfen, die am 16.12. als Hotspots galten. Für die Impfzentren war gerade erst der 11.01.2021 als landesweiter Start-Termin bekannt geworden.

Abhängig von der Lieferung des Impfstoffs wird es, den aktuellsten Planungen des Landes folgend, auch im Impfzentrum in Pirmasens voraussichtlich ab 07.01.2021 möglich sein, erste Impfwillige aus der Gruppe der 80jährigen und älteren zu impfen. Voraussetzung dafür ist, dass sie ab 04.01. einen Termin auf der Internetseite des Landes [www.impftermin.rlp.de](http://www.impftermin.rlp.de) oder telefonisch unter 0800 57 58 100 vereinbaren. Landrätin Dr. Ganster und OB Zwick haben nochmals die Einsatzbereitschaft des Impfzentrums in der Messe bestätigt und die Bitte an das Ministerium gerichtet, die Hotline mit möglichst vielen Leitungen auszustatten, um Engpässe zu vermeiden. Sie sprechen aus den Erfahrungen, die mit der Hotline des Gesundheitsamts bei der Kreisverwaltung gesammelt wurden. Deren zehn Leitungen waren von den Anrufern, die nach einem Corona-Test anfragten, häufig stark ausgelastet. Es ist davon auszugehen, dass die Ältesten vorwiegend die telefonische Terminvereinbarung nutzen werden, wenn sie ihren Impftermin selbst vereinbaren.

Auch bei den Alten- und Pflegeeinrichtungen sehen OB und Landrätin die Notwendigkeit der Hilfestellung und bieten ihnen Unterstützung an. „Wir bemühen uns, gemeinsam einen früheren Impftermin zu erreichen.“ Ursprünglich sah die Planung vor, dass sich die Einrichtungen an das Ministerium wenden, das mit dem DRK für die mobilen Impfteams zuständig ist. Alle Einrichtungen wurden jetzt gezielt aus dem Impfzentrum heraus über die den neuen Ablauf informiert. Danach können Termine vorgezogen werden und nach Abstimmung mit Land und DRK auch eigene mobile Impfteams unter bestimmten Voraussetzungen tätig werden. Weitere Unterstützung leisten Stadt und Landkreis mit dem Impfzentrum bei den sehr aufwendigen Beratungsgesprächen in den Einrichtungen. Diese Hilfe haben Zwick und Dr. Ganster zugesagt, nachdem der ursprünglich vorgesehene Prozess erst langsam anläuft.

# Ehrenamt

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ehrenamtliche Arbeit macht viele Dinge erst möglich und ist für die Gemeinschaft unverzichtbar. Um diese Menschen und ihren unermüdlichen Einsatz entsprechend zu würdigen, stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. Damit möchten wir „DANKE“ sagen - für die investierte Zeit, für vielfältige Arbeit zum Wohle aller und ihrem „Herzblut“, das sie mit ihrem Einsatz in ihr Ehrenamt eingebracht haben.

Hierfür benötigen wir Ihre Mithilfe.

Alle Bürgerinnen und Bürger können Vorschläge formlos oder per Vorschlagsformular (nächste Seite oder auf [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)) einreichen. Hierzu beschreiben Sie bitte die ehrenamtliche Tätigkeit und begründen Sie Ihren Vorschlag.

Für Rückfragen bzw. nähere Auskünfte stehen wir Ihnen unter folgenden Telefonnummern gerne zur Verfügung: 06332/8062-101, 06332/8062-113.

Für Ihre Unterstützung bedanke ich mich im Voraus recht herzlich.

Björn Bernhard

Bürgermeister

An den Bürgermeister  
der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken



**Vorschlag für die Seite „Wir sagen Danke!“ im Amtsblatt der  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land**

**Der Vorschlag wird eingereicht von:**

**Name, Vorname:** \_\_\_\_\_

**Anschrift:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_

**Für die Würdigung der Leistung im Ehrenamt schlage ich folgende Person  
vor:**

**Name, Vorname:** \_\_\_\_\_

**Anschrift:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_

**Beschreibung des ehrenamtlichen Engagements für den Vorschlag**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

## **Stellenausschreibung**

**Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land bietet für das im Anschluss an die  
Vollzeitschulische Ausbildung zum Erzieher (m/w/d)  
vorgeschriebene Berufspraktikum,  
die Möglichkeit mehrere Praktikantenplätze in den kommunalen Kindertagesstätten  
unseres Verwaltungsbereiches zu belegen**

Das verpflichtende Berufspraktikum dient der Vorbereitung auf die Prüfung zur Erlangung der staatlichen Anerkennung als Erzieher/-in und schließt an den erfolgreichen Besuch einer Fachschule für Sozialpädagogik an.

Die Einstellung erfolgt zunächst befristet für das Kindergartenjahr 2021/2022.

Eine anschließende Übernahme ist nicht ausgeschlossen.

Die Vergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für Praktikantinnen/Praktikanten des TVPÖD.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Ihre aussagefähige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Abschlusszeugnis der Mittleren Reife oder der Fachhochschulreife; Abitur, etc.)

senden Sie bitte bis zum **31.01.2021** an:

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Frau Holzhauser, Landauer Str. 18-20,  
66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail in einer PDF an [s.holzhauser@vgzwland.de](mailto:s.holzhauser@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Frau Holzhauser (Telefon: 06332/8062-119).

## Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land bietet für die kommunalen Kindertagesstätten in ihrem Verwaltungsbereich

### Ausbildungsplätze zum/zur staatlich anerkannten Erzieher/innen, Kinderpfleger/innen, (m/w/d)

zum August 2021 in Teilzeitbeschäftigung an.

Die Teilzeitbeschäftigung beläuft sich auf 19,5 Stunden wöchentlich. Diese Stunden müssen an drei Tagen in der Woche erbracht werden. Der Schulbesuch findet an den restlichen zwei Tagen in der Woche statt. Die Eingruppierung erfolgt in die Entgeltgruppe S 3 TVöD SuE.

Die Ausbildungsdauer liegt bei drei Jahren.

#### Sie verfügen über:

- **1. qualifizierte Sekundarabschluss I**
- **und** der Abschluss einer mindestens zweijährigen Berufsausbildung
- **oder** der Abschluss einer mindestens der Laufbahn des mittleren Dienstes gleichwertigen Ausbildung in einem Beamtenverhältnis
- **oder** eine mind. dreijährige hauptberufliche einschlägige Tätigkeit
- **oder** das mind. dreijährige Führen eines Familienhaushaltes mit mind. einem minderjährigen Kind
- **oder 2. allgemeine Hochschulreife oder Fachhochschulreife** in Verbindung mit einem mind. viermonatigen Praktikum

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Abschlusszeugnis der Mittleren Reife oder der Fachhochschulreife; Abitur, Zeugnisse über Berufsausbildung -keine Arbeitszeugnisse, Nachweis über evtl. Kindererziehungszeiten) senden Sie bitte bis zum **31.01.2021** an:

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Herr Reischmann, Landauer Str. 18-20,  
66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail in einer PDF an [g.reischmann@vgzwland.de](mailto:g.reischmann@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Herrn Reischmann (Telefon: 06332/8062-116).



## Stellenausschreibung

Bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende unbefristete Vollzeitstelle

### **Koordination der Digitalisierung / Prozessmanagement der Verbandsgemeindeverwaltung**

in der Zentralverwaltung zu besetzen.

Die Vergütung erfolgt entsprechend der Ausbildung und Berufserfahrung nach dem TVöD-V, alternativ kann die Stelle auch mit einer Beamtin / einem Beamten besetzt werden.

#### **Der Aufgabenbereich umfasst im Wesentlichen:**

- Planung und Koordination der notwendigen IT-Infrastruktur der Verwaltung; Behebung einfacher EDV-Probleme
- Konzeption und Durchführung der Projekte zur Digitalisierung, Begleitung der Veränderungsprozesse und Verwaltungsmodernisierung
- Sicherstellung der Einhaltung der gesetzlichen Anforderungen und Standards in Bezug auf das E-Government-Gesetz, Onlinezugangsgesetz und Transparenzgesetz
- Beauftragung und Betreuung von Wartungs- und Supportverträgen sowie Beauftragung und Betreuung von Firmen für Vor-Ort-Einsätze
- Innerbetriebliche Vermittlung von IT-Kompetenzen

#### **Ihr Anforderungsprofil:**

- Abgeschlossene Verwaltungsausbildung, vorzugsweise mit Kenntnissen im Prozessmanagement oder angrenzenden Fachgebieten alternativ eine erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zur/zum Fachinformatiker/-in für Systemintegration
- Idealerweise ein Aufbaustudium für Verwaltungsinformatik an einer Hochschule für öffentliche Verwaltung
- Gefestigte Kenntnisse und Erfahrungen bei der Einführung neuer Software-Lösungen, Prozessdigitalisierung, Projektmanagement sowie sehr gute IT-Kenntnisse, insbesondere im Bereich digitaler Workflows in der Verwaltung
- Analytisches Denken, eigenverantwortliche Arbeitsweise, Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit, hohe Einsatzbereitschaft
- Gute Kenntnisse in Microsoft-Office-Produkten
- Bereitschaft zur permanenten Weiterbildung
- Führerschein der Klasse B

Bei gleicher Eignung werden die Vorgaben des SGB IX beachtet.

Bewerbungen mit entsprechend aussagekräftigen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss- und Arbeitszeugnisse) richten Sie bitte bis zum 29. Januar 2021 an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land**  
**Personalabteilung**  
**Landauer Str. 18-20**  
**66482 Zweibrücken**

oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) (alle Unterlagen zusammengefasst in einer pdf-Datei).

**Hinweis:**

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in erforderlichem Umfang zur Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zu.

Bitte verwenden Sie keine Bewerbermappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht. Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert. Sollten Sie eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen wünschen, senden Sie uns bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag zu. Bewerbungs- und Reisekosten werden von der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nicht übernommen.

**Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land**

**-Kundeninformation zu Abwasser aus privaten Schwimmbecken und Pools-**

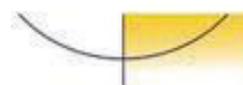
Sehr geehrte Kunden,  
wir möchten Sie darüber informieren, dass Wasser aus Schwimmbad- und Poolfüllungen rechtlich und auch tatsächlich Abwasser darstellt und daher nicht auf dem Grundstück versickert werden darf. Das Abwasser aus Schwimmbädern und Pools muss in die Schmutzwasserkanalisation eingeleitet werden. Daher ist es in Zukunft auch nicht mehr möglich, die Abwassergebühren für diese Abwässer zu erlassen.

Mit freundlichen Grüßen

**Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land**



VERBANDSGEMEINDEWERKE  
ZWEIBRÜCKEN-LAND





## ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeister Bernd Kipp**

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

### Aggregatbetrieb

#### Sehr geehrter Anschlussnutzer,

hiermit informieren wir Sie, dass die Pflanzwerke Netz AG gemäß § 17 Niederspannungsanschlussverordnung (NAV) dringende Wartungs- und Sanierungsarbeiten im Stromversorgungsnetz durchführt. Diese Wartungsarbeiten werden ab Montag, den 04.01.21 bis Freitag, den 29.01.21 in der Gemeinde Althornbach (Bödingerweg, Hübelhof, Am Bahnhof) in der Zeit zwischen 08:00 Uhr und 16:00 Uhr erfolgen. Die Stromversorgung wird mittels Notstromaggregat gewährleistet. Zwischen 08:00 und 16:00 Uhr muss mit einer kurzzeitigen Stromunterbrechung gerechnet werden.

Eine Einspeisung aus Eigenerzeugungsanlagen ist während der Durchführung der Arbeiten nicht möglich.

Bitte schützen Sie Ihre empfindlichen Geräte (z.B. Computer, TV-Geräte, Telefonanlagen), indem Sie diese Geräte vom Netz trennen (z.B. durch Ziehen des Netzsteckers) und erst wieder zuschalten, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist.

Bei ortsfesten Geräten (z.B. Heizungsanlagen, Antennenanlagen, Durchlauferhitzer) ist die Steuersicherung auszuschalten. Beachten Sie hierzu die jeweilige Bedienungsanleitung des Herstellers und schalten Sie die Steuersicherung erst wieder ein, nachdem die regelmäßige Stromversorgung wieder hergestellt ist.

Beachten Sie darüber hinaus insbesondere auch unsere zusätzlichen Hinweise:

- Elektrische Wecker, oft auch Zeitschaltuhren an Haushaltsgeräten bzw. Alarmanlagen, schalten sich aus und müssen neu gestellt werden
- Kühlschränke und Tiefkühlgeräte sollten Sie während der Unterbrechung möglichst nicht öffnen
- Werden zentrale Telefon-, Antennen-, Aufzugs-, Warmwasser- oder Heizungsanlagen betrieben, informieren Sie bitte den jeweiligen Betreiber
- Bei Fotovoltaikanlagen und Blockheizkraftwerken beachten Sie bitte die Betriebsanleitung

Für Rückfragen steht Ihnen die Servicekoordination unter der Tel.-Nr.: 0621-585 2560 zur Verfügung.



## BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456  
E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793

Während der Zeitdauer der erweiterten Corona-Beschränkungen findet die Bürgersprechstunde telefonisch statt.



## CONTWIG

**Ortsbeigeordnete Margit Ernst**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50732  
Sprechstunden: nach Vereinbarung



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de

### Nachruf

Mit tiefer Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserer Mitarbeiterin Frau

#### Marlene Burgey

die im Alter von 56 Jahren verstorben ist.

Frau Burgey war seit 01.08.1995 in der Kindertagesstätte der Ortsgemeinde tätig. Im August 2009 wurde ihr die Leitung der Kindertagesstätte übertragen.

Sie hat mit ihrer Liebe zur Natur und den Menschen unsere Kindertagesstätte geprägt und zu dem gemacht, was sie heute ist.

Wir verlieren eine zuverlässige und allseits geschätzte Mitarbeiterin, die bei ihren Kolleginnen und Vorgesetzten beliebt und geachtet war.

Wir werden Frau Burgey ein ehrendes Andenken bewahren.

Ortsgemeinde Großsteinhausen	Verbandsgemeinde-
mit dem Team der	verwaltung
Kindertagesstätte	Zweibrücken-Land
Volker Schmidt	Björn Bernhard
Ortsbürgermeister	Bürgermeister



## HORNbach

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: obm@riedelberg.de



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329

### Jagdgenossenschaft Rosenkopf

#### Jagdverpachtung gemeinschaftlicher Jagdbezirk Rosenkopf

Die Jagdnutzung auf dem gemeinschaftlichen Jagdbezirk Rosenkopf wird ab 01.04.2021 auf die Dauer von 9 Jahren im Wege der

#### öffentlichen Ausbietung durch Einholung schriftlicher Gebote

verpachtet. Es handelt sich um eine Niederwildjagd. Der Jagdbezirk umfasst 247,5 ha, davon ca. 60 ha Wald und 150 ha Feld (für Flächenangaben keine Gewährleistung).

Der bisherige Pachtpreis betrug 3.090,00 €.

Die schriftlichen Gebote müssen spätestens am Freitag, den 29.01.2021, 12.00 Uhr, bei Herrn Jagdvorsteher Gerd Huber, Untere Hauptstr. 2a, 66484 Rosenkopf, in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift „Jagdverpachtung Rosenkopf“ vorliegen. Die Gebote müssen beziffert und aus sich selbst heraus verständlich sein.

Die Eröffnung der Gebote erfolgt am Freitag, den 29.01.2020, um 19.00 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus Rosenkopf.

Der Pächter hat für den innerhalb seines Jagdbezirkes entstehenden Wildschadens entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen vollen Ersatz zu leisten. Zur Abgabe von Geboten sind nur jagdpachtfähige Interessenten zugelassen. Die Jagdpachtfähigkeit ist nachzuweisen. Die Jagdpachtbedingungen können ab sofort bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, 66482 Zweibrücken, Landauer Straße 18-20, während der Dienstzeiten eingesehen oder von dort angefordert werden (E-mail: d.knecht@vgzwland.de).

Rosenkopf, den 30.12.2020

gez. Gerd Huber (Jagdvorsteher)



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

## NICHTAMTLICHER TEIL



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.  
Wir sind im **Internet** unter <http://www.evkhornbach.de> zu finden.  
**Email:** pfarramt@evkhornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit,

bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienst in Althornbach, Matthiaskirche**  
**Sonntag, 17.01. - 11.15 Uhr, Pfr. D. Seel mit Einführung des neuen Presbyteriums**

**Konstituierende Sitzung des neugewählten Presbyteriums Althornbach**

**Montag, 11.01. - 15.30 Uhr im Bürgerhaus Althornbach**



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

Aufgrund der aktuellen Pandemie-Lage finden in der Zeit vom 27.12.2020 bis einschließlich 10.01.2021 keine Gottesdienste statt. Mit diesem Schritt wollen wir im gesamten Bistum Speyer unseren Beitrag zur Eindämmung der Pandemie leisten.

Verschiedene Gottesdienste können Sie über Internet verfolgen. Unter [www.bistum-speyer.de](http://www.bistum-speyer.de) finden Sie eine Übersicht der Gottesdienste, die via Streaming mitgefeiert werden können.

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**Email:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** Das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per Email sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /

Email: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

Email: [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

Email : [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

Email: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)



### Einsammeln der Tannenbäume

Wie jedes Jahr führt Ihre Freiwillige Feuerwehr Bechhofen eine Aktion durch, bei der wir Ihre alten Weihnachtsbäume gegen eine kleine freiwillige Spende zugunsten unserer Feuerwehrrarbeit einsammeln.

**Die Aktion findet am Samstag, den 09.01.2021 ab 10.00 Uhr statt!**

Stellen Sie den von Lametta und Schmuck befreiten Baum gut sichtbar an die Straße. Die Bäume werden im gesamten Tagesverlauf abgeholt.

Aufgrund der Pandemie ist es nicht möglich, wie üblich die Spenden zu sammeln! Daher haben Sie die Möglichkeit in folgenden Geschäften in Bechhofen Spenden abzugeben:

Von Sickingen Apotheke

Bäckerei Lapot

Metzgerei Burgard

Nah & Gut

Wir würden uns sehr darüber freuen!

Ein frohes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre  
Freiwillige Feuerwehr Bechhofen



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 10.01.2021**

10.00 Uhr: Aussendungsgottesdienst der Sternsinger - Amt für Klaus Weber (Pfr. Müller)

**Dienstag, 12.01.2021**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Mittwoch, 13.01.2021**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Freitag, 15.01.2021**

19.00 Uhr: Hl. Messe

#### Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 09.01.2021**

Kein Gottesdienst

**Donnerstag, 14.01.2021**

19.00 Uhr: Heilige Messe

Für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

#### Prot. Pfarramt Contwig

Aufgrund der angespannten Corona-Lage finden bis einschließlich 10. Januar keine Gottesdienste mehr statt. Eine Verlängerung dieser Maßnahme ist möglich.

Prot. Pfarramt Contwig, Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz, Tel. 06332/568835

#### Absage

#### Weihnachtsbaumsammelaktion 2021

Wegen den aktuellen Corona Beschränkungen und Verordnungen sammelt die Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land / Löscheinheit Contwig im Januar keine Weihnachtsbäume ein.

Wir bitten um Verständnis und bleiben Sie gesund.

Jugendfeuerwehr Contwig



## DELLFELD

### Prot. Kirchengemeinde Dellfeld

**Sonntag, den 10.01.2021**

17.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerhaus, Verabschiedung des alten und Einführung des neuen Presbyteriums

**Dienstag, den 12.01.2021**

16.30 Uhr Präparandenunterricht

18.00 Uhr Konfirmandenunterricht

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefon-

nummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienste bitte unter Hornbach nachlesen!**



## GROSSBUNDENBACH

### Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach

**Sonntag, 10.01.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst mit Vorstellung des neuen Presbyteriums in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 17.01.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 10.01.2021**

Kein Gottesdienst

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

**Wir laden ein:**

**Sonntag, 10.01.**

**09:00 Uhr Großsteinhausen**

**10:15 Uhr Bottenbach**

Alle Daten der Anwesenden werden erfasst. Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung im Pfarramt aufbewahrt. Zur Teilnahme am Gottesdienst benötigen Sie einen Mund-Nasen-Schutz. Zu haushaltsfremden Personen muss eine Mindestabstand von 1,50 Meter gehalten werden. Singen ist derzeit **nicht** gestattet. Da wir in den Kirchenräumen vor Beginn des Gottesdienstes die Heizungen abschalten müssen, wird es kälter sein als gewöhnlich.

Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach

Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen

Tel.: 06339/341, Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: [www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)



## HORNBACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 10.01.2021**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Schanne)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Hr. Winzen möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche**

**Sonntag, 10.01. - 10.00 Uhr, Pfr. D. Seel mit Einführung des neuen Presbyteriums und**

**Verabschiedung der Ausgeschiedenen**

**Sonntag, 17.01. - 10.00 Uhr, Pfr. D. Seel**

**Konstituierende Sitzung des neugewählten Presbyteriums Hornbach-Brenschelbach**

**Mittwoch, 13.01. - 20.00 Uhr im Jugendheim Hornbach**



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

#### Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Kähshofen

**Aufgrund der aktuellen Pandemie-Lage findet in der Zeit vom 27.12.2020 bis einschließlich 10.01.2021 keine Gottesdienste statt. Mit diesem Schritt wollen wir im gesamten Bistum Speyer unseren Beitrag zur Eindämmung der Pandemie leisten.**

**Verschiedene Gottesdienste können Sie über Internet verfolgen Unter [www.bistum-speyer.de](http://www.bistum-speyer.de) finden Sie eine Übersicht der Gottesdienste, die via Streaming mitgefeiert werden können.**

**Pfarrbüro Martinshöhe, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699**

**Email:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: Das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per Email sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 / Email: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547, Email: anthony.anchuri@bistum-speyer.de

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582, Email : steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, Email: lars.harstick@bistum-speyer.de

### Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

#### Prot. Pfarramt Großbundenbach

**Sonntag, 10.01.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst mit Vorstellung des neuen Presbyteriums in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 17.01.2021**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

## ■ VERLAGSMITTEILUNGEN ■

### Hinweis zu Textveröffentlichungen während der Corona-Pandemie

**An alle Einsender von Artikeln!**

Aufgrund der immer noch akuten Lage, bitten wir Sie eindringlich den Umfang Ihrer Textbeiträge auf das Nötigste zu beschränken und auf umfangreiche Berichterstattungen zu verzichten. Wir geben unser Bestes

das Erscheinen aller Amts- und Mitteilungsblätter auch weiterhin sicherzustellen und zählen hierbei auf Ihre Mithilfe!

Wir bitten um Verständnis, sollten Texte nicht in dem eingesandten Umfang veröffentlicht werden. Sobald es hierbei Lockerungen gibt, werden wir Sie schnellstmöglich informieren!

Bleiben Sie gesund!

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG

**Christbaumeinsammeln**

Am **09.01.2021** sammelt der  
**Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Hornbach**

Ihre Christbäume ein.

Bitte legen Sie die Bäume  
**bis 08:00 Uhr**

gut sichtbar an den Straßenrand.

Wir bitten Sie aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie,  
den Kontakt zu den Helfern zu vermeiden.



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 09.01.2021**

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt für die Gemeinde (Pfr. Poete)

Für die Vorabendmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Frau Lilo Limycz möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### • Hinweis: Corona-Krise •

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

 **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)

• Das Team der LINUS WITTICH Medien KG •



*HeimatSpuren...* denn Heimat ist,  
wo dein Wanderherz schlägt!



3,- EUR (zzgl. Versandkosten)

Alle 39 Rundwanderwege  
der **HeimatSpuren** in einer  
Broschüre - jetzt beim  
GesundLand Vulkaneifel!

**GesundLand Vulkaneifel** [www.heimat-spuren.de](http://www.heimat-spuren.de)  
Tel.: +49 (0)6592 95 13 70 [info@gesundland-vulkaneifel.de](mailto:info@gesundland-vulkaneifel.de)



**GESUNDLAND  
VULKANEIFEL**

**AL-KO** Garten- & Forstgeräte **ECHO** Motorgeräte

**Ketten schärfen Januar nur 5.00 €**

Kundendienst während Lockdown offen.  
Verkauf nur Bestell - und Lieferservice

**MANZ** Tel 06337-537

Hauptstraße 16 • Kleinbundenbach • [www.garten-forst-manz.de](http://www.garten-forst-manz.de)

**Brennholz**

Buche sowie Mischholz und Kantholz-Abschnitte vorhanden  
Preis und Lieferung auf Anfrage  
Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste  
Telefon 06336 / 6636 [holzverpackungen-rn@gmx.de](mailto:holzverpackungen-rn@gmx.de)

 **Humanitas**

Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ kostenlose Beratung
- ✓ Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470 [humanitas-pflege.de](http://humanitas-pflege.de)

#ALLEFÜRALLE  
DEUTSCHLAND  
GEGEN CORONA

**A B S T A N D**

RETTET LEBEN

[WWW.DEUTSCHLAND-GEGEN-CORONA.ORG](http://WWW.DEUTSCHLAND-GEGEN-CORONA.ORG)

 **ABSCHIED** nehmen

06502 9147-0

**Nachruf**

Der Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Bechhofen  
trauert um sein Ehrenmitglied

**Siegbert Bernhard**

Herr Siegbert Bernhard war Gründungsmitglied des 1980  
gegründeten Förderkreis und mehr als 10 Jahre 1. Vorsitzender.  
Wir werden ihn in ehrentvoller Erinnerung behalten.

1. Vorstand Rebekka Lang  
2. Vorstand Anja Knöller



HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt Deutschland.de**

**REISE-PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRUECKEN

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

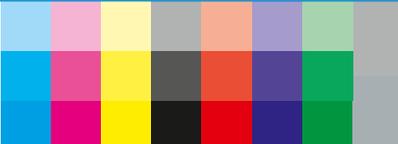
**Sehr gut in Preis und Leistung**  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**



Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

### 4 Ster frisches Buchenscheitholz

gespalten, ca. 33 cm lang, 268,- € frei Haus.  
 Fa. Thiel - Tel. 06374/70630 - 0171/7757963 o. 0176/70902804



*Wir wünschen  
ein frohes neues Jahr  
Alles Gute und bleibt gesund*

**Landfrauen-  
Verein Dellfeld**



### Unser Service ...Ihr Vorteil!

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME  
 FMCOMPUTER GMBH & CO. KG  
 SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
 FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

Gültig vom 11.01.2020 bis 16.01.2020

**Nivea Haarspray**  
verschiedene Sorten  
250 ml Dose



**1,94 €**

**Nivea Schaumfestiger**  
verschiedene Sorten  
150 ml Dose



**1,94 €**

**Dove Duschgel**  
verschiedene Sorten  
250 ml Flasche



**1,26 €**

**Colgate Zahncrème**  
verschiedene Sorten  
75 ml Tube



**0,96 €**

**Senseo Kaffee Pads**  
verschiedene Sorten  
ab 8 Stück



**1,46 €**

**Nimm 2 Lachgummi**  
verschiedene Sorten  
ab 225 g Tüte



**0,87 €**



Ihr Drogeriemarkt  
 Bahnhofstraße 2  
 66497 Contwig  
 Tel. 06332/5690107  
 Öffnungszeiten  
 Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
 Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
 Hauptstraße 72  
 67714 Waldfischbach-Burgalben  
 Tel. 06333/2790003  
 Öffnungszeiten  
 Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
 Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!



DiakonieZentrum  
Haus Kana

**DIE NEUE WOHNWELT  
FÜR SENIoren**

# Haus Kana ist fertig!

Betreuung und Pflege nach Maß  
in vollstationärer, Kurzzeit-  
oder Tagespflege im neuen  
KanadaPark Zweibrücken.

*Leben teilen*

**HAUS KANA  
ZWEIBRÜCKEN**  
Eröffnung am  
11. Januar 2021



Haus Kana  
Quebecstraße 13  
66482 Zweibrücken  
Tel. 0 63 31.522-0 · [www.diakoniezentrum-ps.de](http://www.diakoniezentrum-ps.de)



KANADAPARK



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

**Pia Wünschel**

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Handy: 0172 6187882**  
 Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen